

本期主要内容有:	
市立幼儿园入园报名	P2
托儿所入托报名	P2
国民健康保险	P3
各种活动	P3

### 东广岛市外国人日语演讲竞赛 東広島市外国人日本語スピーチコンテスト

11月16日(星期日)下午1点半起,在サンスクエア東広島三楼演出大厅举办东广岛市外国人日语演讲竞赛。由10位东广岛市在住的外国籍市民进行日语演讲。定员250人。欢迎前来观看。免费入场。

【咨询电话】 ☎082-424-3811 公益財団法人 東広島市教育文化振興事業団 (サンスクエア東広島一楼)

### 市営住宅入居者募集 市営住宅入居者募集

#### 【预定募集住宅】

西条町：寺西2戸、諏訪1戸（轮椅使用者专用）、御菌宇1戸、恵下山1戸、寺山1戸

八本松町：石道1戸、新向原1戸

高屋町：西高屋1戸

志和町：免山1戸

黒瀬町：国近1戸、岩谷第二1戸、川角1戸

福富町：神下1戸

豊栄町：鍛冶屋1戸、清武1戸

河内町：広島1戸

安芸津町：沖の殿1戸、若宮1戸

#### 【入居资格】(原则上需符合以下全部条件)

- (1) 在东广岛市内居住或工作。
- (2) 现有同居,或准备要同居的亲属。如是单身的话,则另外需要其他的资料。
- (3) 所得收入的限制。详细请咨询。
- (4) 无拖欠市税。
- (5) 现在住房困难者。
- (6) 不是暴力团成员。

【注意事项】市営住宅里不可以饲养动物。

【申请期间】11月4日(星期二)至10日(星期一),周末除外。

※募集要項将于11月4日起在住宅課及各办事处可领取到。

※在住宅課及各办事处将会公布截止前一天为止的申请情况。

【咨询电话】 ☎082-420-0946 住宅課 (じゅうたくか・市政府本馆六楼)

2015 年度托儿所入托报名  
平成 27 年度保育所（園）入所募集

【入托条件】在东广岛市内居住,家长因下列的任一理由而无法得到照顾,且每天都可入托的儿童。

在外面工作时; 在家里工作时; 母亲生孩子时; 患病时;  
家里有病人需要照顾时; 灾后重建工作时;  
其他类似情况,且被市政府认可的理由(如求职中、学生等)

【资料配发】11月10日(星期一)起在保育课或各办事处的托儿所担当窗口,  
或各托儿所配发。

【报名方法】请直接到希望入托的托儿所报名。各托儿所报名时间有异,详见《  
広報東広島》第23页。

报名时请务必准备好所需资料。如果在希望入托的保育所报名有困难的话,也可以从**2014年12月1日**  
(星期一)起,到保育课或各办事处的托儿所担当窗口报名申请。报名截止时间为**2015年1月15日**(星  
期四)下午**5点15分**。定员已满的托儿所将有可能无法入托。

【年度途中的入托】4月份以后希望入托时,请在入托开始月的前一个月的**15日**之前提出申请。

例如:5月1日起希望入托的话,则需要在**4月15日**之前提出入托申请。

※希望入托认定儿童园者,请直接到各认定儿童园报名。

【咨询电话】 **082-420-0934** 保育課 (ほいくか・市政府本馆二楼)



2015 年度市立幼儿园入园报名  
平成 27 年度市立幼稚園入園募集

【入 园 对 象】在东广岛市内居住, **2010 年 4 月 2 日至 2011 年 4 月 1 日**出生的儿童。

【入 园 费 用】伴随着育儿支援新制度的实施,2015 年度的费用将会有变动。详细情况待决定后会另行通知。  
以下是 2014 年度的费用,仅供参考。

入園料 (入园费)..... **5,000 日元**; 保育料 (保育费)..... 每月 **6,300 日元**

【定 员】八本松中央幼稚園 ..... 105 名; 御菌宇幼稚園 ..... 70 名

【报 名 地 点】希望入园的幼儿园

【报 名 时 间】八本松中央幼稚園 12 月 1 日(星期一) 上午 9 点至下午 4 点  
12 月 2 日(星期二) 上午 9 点至 12 点  
御菌宇幼稚園 12 月 8 日(星期一) 上午 9 点至下午 4 点  
12 月 9 日(星期二) 上午 9 点至 12 点

【报名所需资料】**入園願**(入园申请表)可在学事課及两所幼儿园领取。也可从市政府网站上下载。  
**住民票**(包括全体家庭成员) 1 份

【入园者的决定】12 月 17 日(星期三)下午 1 点起在各幼儿园决定。  
如果报名人数超过定员的话,将在当天抽签决定。

【注 意 事 项】① 报名时请带着准备入园的孩子一起去。  
② 两所幼儿园不可以同时申请。  
③ 八本松中央幼稚園没有停车场。

【咨 询 处】 ☎**082-420-0975** 学事課 (がくじか・市政府北馆三楼)



## 国民健康保険加入・退出手続

国民健康保険加入・脱退手続き

在留期间在 3 个月以上的外国人，如果没有加入其他健康保险的话，则必须要加入国民健康保险。即使有预定加入其他的健康保险，没有加入的期间也需要加入国民健康保险。

迁入者(包括刚刚抵日者)的话，从迁入本市那一天起开始。即便是推迟办理加入手续，也要追缴保险费。

迁出本市(包括回国)或是加入其他的健康保险时，需要办理国民健康保险的退出手续。如不办理的话，则一直需要缴纳国民健康保险费。

如果是再有再入国许可长期离开日本的话，最好在出国前先办理退出手续，等返回日本后再重新加入。

在留期限过期后，加入资格会消失。请不要忘记办理在留期间的更新。

国民健康保险者如果加入了其他的健康保险的话，请持新健康保险证和国民健康保险证前来办理退出手续。

住址有变更时，请在办理完住址变更手续后，向邮局提交転居届。并注意在邮箱上注明自己的姓名。

【咨询电话】 **082-420-0933** 国保年金課（こくほねんきんか・市政府本館一楼）

## 外国人市政生活指导服务

外国人生活オリエンテーションサービス

内 容	* 提供《外国人生活手册》等资料
	* 介绍市政府内各种行政手续
	* 介绍国民健康保険・国民年金制度
	* 介绍育儿・教育制度
	* 讲解家庭垃圾的分类及倒出方法
	* 介绍外国人咨询服务窗口
	* 介绍日语教室
	* 其他（个别对应） (一对一讲解，大约需要15分钟左右。)
地 点	企画課 (市政府本館五楼)
时 间	星期一至星期五(除去节假日) 上午9点至12点，下午1点至4点（星期三到下午3点为止） ※时间内随时受理。
语 言	日语、中文、英语 (其他语种时，请携翻译前来。)
咨 询	企画課 ☎082-420-0917 E-mail:hgh200917@city.higashihiroshima.lg.jp

欢迎电话  
Email预约!

## HIGASHIHIRASHIMA event

### 秋のファミリーコンサート

11月16日(星期日) 下午2点至3点(1点半开场)，在中央生涯学习中心演出大厅举办。

妖怪体操、多来米之歌等吹奏乐的演奏。

【咨询电话】 ☎082-423-8211 中央生涯学習センター

### 黒瀬文化祭

11月8日(星期六)上午10点至下午5点，9日(星期日)上午9点至下午3点，在黒瀬生涯学習センター举办。

【咨询电话】 文芸 箕田 <sup>みのだ</sup> : ☎0823-82-5399 芸能 <sup>たかしま</sup> 高島 : ☎0823-82-6124



## 夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版) 查询。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

手机查询时, 请利用右侧的 QR 码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意: 东广岛市属于「広島中央」地区) 值班医院有可能会有临时变更, 请在去医院之前电话确认。

语音向导: **0120-169901** (日语) **0120-169912** (英文)



### 东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所)

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小儿科・牙科
  - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初 (12月31日至1月3日)
  - 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点  
11月16日、30日的内科、小儿科截止到晚上10点
- ☎ **082-422-5400**

### 儿童急救电话咨询

(こどもの救急電話相談)

每天晚上7点至第二天上午8点。

☎ **#8000**(手机可)

☎ **082-505-1399**(IP电话·光电话)

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(082-422-0119)咨询。

### 11月的纳税期限为12月1日(星期一)

国民健康保険税(第5期)

请您按期缴纳。如果纳税期限内没有按期缴纳的话, 会有督促状寄去。

【咨询电话】☎**082-420-0912** 収納課(しゅうのうか・市政府本馆五楼)



### 外国人咨询服务窗口 ☎ 082-424-3811

【生活咨询】每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点, 每星期三、日的下午1点至5点, サンスクエア東広島1楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】11月12日(星期三) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点  
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。需要提前一星期预约。

コミュニケーションコーナー的中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>



本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆1楼6号窗口旁、コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)、広島大学、近畿大学、国際大学、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、西条東店)、業務用食品スーパー西条店、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院等处。

東広島 11

編輯・発行 東広島市国際化推進協議会  
へんしゅう ほんこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい  
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……184,270人

外国人登录人口……4,572人

截至2014年9月底